

Stara uciteljica
u sumrak zalijeva
ukradenu ljubicu.

Kišni petak.
Hoće li subota
ista biti?

Kako lijeno
proticu ljetni dani.
Ne pisem pjesme.

Ugaslu svijecu
na mjacinom grobu
ponovo pale.

Ko sada
s Paga gleda
Velika Kola?

Jesenji vašar.
Ponavljaci bježe
s nastave.

Zuti plakat.
Davno je bilo
otvorenje.

Kaktus u saksiji.
U pustinji
ne bi uvenuo.

Isto ogledalo
i sada je preda mnom.
A tebe nema.

Nova godina
opet je prošla.
Prljavi snijeg.

La vieille maîtresse
au crépuscule a rose
la violette volée.

Le vendredi pluvieux.
Le samedi sera-t-il
le même?

Comment paresseusement
passent les jours.
Je n'écris pas les poèmes.

La bougie éteinte
sur le tombeau de la mère
ils allument de nouveau.

Qui maintenant
regarde de Pag
le Grand Ours?

La foire d'automne.
Les redoublants font
l'école buissonnière.

L'affiche jaune.
Jadis il s'était passé
l'ouverture.

Le cactus dans le vase.
Dans le désert
il ne sécherait pas.

Le même miroir
est à présent devant moi.
Et tu ne viens pas.

La Nouvelle année
est passée de nouveau.
La neige sale.